



## PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Agenzia provinciale per gli Appalti e Contratti

**APAC**

**Servizio Appalti**

Via Dogana, 8 – 38122 Trento  
 ☎ 0461.496444 – ☎ 0461.496422  
 serv.appalti@pec.provincia.tn.it

**SITO INTERNET**

Trento, **23 MAG. 2016**

Prot. S171/2016/ 270447 /3.5/ 564-16

**GARA D'APPALTO RELATIVA AL SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA E INGLESE NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO.**

### **AVVISO DI RETTIFICA E PROROGA DEI TERMINI**

Avviso di rettifica e proroga dei termini previsti dal bando di gara prot. PAT/RFS171-20/04/2016-0204525 di data 20 aprile 2016 relativo all'affidamento del **"SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA E INGLESE NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO"** inviato alla Gazzetta Ufficiale della Comunità Europea in data 15/04/2016.

Con determinazione n. 95 del dd. 20/5/2016 del Dirigente Servizio Istruzione e Formazione del secondo grado – Università e ricerca è stata modificata la Determinazione n. 53 dd. 13/4/16 avente ad oggetto "Indizione procedura aperta per l'affidamento del servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi e scuole dell'infanzia".

La modifica ha interessato l'art. 20 - "Tutela dei lavoratori" del Capitolato di ciascun lotto, in quanto è stato individuato il CCNL ANINSEI quale contratto di riferimento per l'applicazione delle disposizioni normative-economiche minime.

Inoltre, sono state specificate le aliquote iva applicabili sia per le "attività dirette" che per le "attività connesse" ai fini della quantificazione della spesa presunta.

Pertanto, l'articolo 20 del Capitolato di gara del lotto 1, del lotto 2 e del lotto 3 è sostituita come segue:

**“Art. 20 – Tutela dei lavoratori**

1. Avuto riguardo all'art. 32, comma 1 della legge provinciale n. 2/2016 e alla deliberazione di Giunta provinciale n. 884 di data 26 maggio 2015, che tuttavia non individua un settore di attività assimilabile a quella di accostamento linguistico nei nidi e scuole d'infanzia, trovano applicazione le disposizioni economico-normative non inferiori a quelle previste dal Contratto Collettivo Nazionale del lavoro ANINSEI (Area seconda V livello) ed integrativo provinciale, se presente. Le medesime condizioni devono essere garantite ai soci lavoratori dipendenti da società cooperative. Tale contratto è stato individuato in quanto applicato ad attività varie in ambito educativo.  
 Le predette condizioni economico-normative riguardano unicamente le seguenti voci, come individuate dal Protocollo di intesa fra la Provincia autonoma di Trento, il Consorzio dei Comuni Trentini e le Parti Sociali del 21 febbraio 2013:

- a) minimi retributivi CCNL e CCPL;
  - b) mensilità aggiuntive CCNL e CCPL;
  - c) maggiorazione per lavoro straordinario, festivo notturno e supplementare;
  - d) eventuali premi di risultato previsti da CCNL e CCPL;
  - e) trattamento economico per malattia, infortunio e maternità;
  - f) ROL ed ex festività;
  - g) modalità di cambio appalto.
2. L'eventuale differenza retributiva derivante dall'applicazione del CCNL ed eventuale CCPL di riferimento formerà una quota (c.d. "indennità appalto") che sarà riconosciuta per l'intero periodo di svolgimento della prestazione lavorativa nell'appalto di servizi di interesse provinciale. Gli istituti contrattuali quali 13esima, 14esima e TFR matureranno pro-quota in riferimento alla durata delle prestazioni nell'appalto.
  3. Ai sensi del punto 2 del citato Protocollo del 21 febbraio 2013, qualora i minimi retributivi dei contratti di riferimento individuati vengano rideterminati successivamente all'aggiudicazione dell'appalto e vengano incrementati, l'indennità di appalto non verrà incrementata. Qualora durante l'appalto l'impresa aggiudicataria, che applica CCNL o CCPL diverso da quello di riferimento, veda incrementare i minimi retributivi per effetto dei rinnovi contrattuali, assorbirà gli incrementi fino a concorrenza della determinazione dell'appalto.
  4. L'appaltatore è tenuto, altresì, ad osservare le norme e prescrizioni delle leggi e dei regolamenti in materia di tutela, sicurezza e salute, assicurazione, previdenza e assistenza dei lavoratori dipendenti e/o collaboratori, e dei soci lavoratori nel caso di cooperative, assolvendo agli obblighi previdenziali, assicurativi e fiscali nei confronti degli Enti preposti.
  5. L'appaltatore solleva da ogni responsabilità la Provincia autonoma di Trento in dipendenza della mancata osservanza dell'impegno di cui ai precedenti commi, con particolare riferimento al puntuale e conforme pagamento di quanto di spettanza del personale dipendente, nonché del versamento dei contributi previdenziali ed assicurativi."

La medesima determina ha, altresì, specificato, l'aliquota iva applicabile ai fini della quantificazione della spesa complessiva presunta, alla luce degli approfondimenti con le Strutture provinciali competenti in materia, come di seguito:


- le "attività dirette" si qualificano operazioni esenti dall'imposta ai sensi del DPR 633/72, art. 10, punto 20;
- le "attività connesse", in via prudenziale, vengono assoggettate ad aliquota iva ordinaria 22%;
- per le cooperative sociali l'aliquota iva da applicare è invece pari al 5% sia per le "attività dirette" che per le "attività connesse"

**La scadenza del termine di presentazione delle offerte viene, di conseguenza, prorogata al giorno 13 giugno 2016 alle ore 12.00.**

La prima seduta di gara è fissata per il giorno **15 giugno 2016 alle ore 9.00** presso la sala Aste sita in via Dogana n. 8 a Trento.

Si rammenta, inoltre, come previsto dal bando di gara, che la durata della garanzia da presentare a titolo di cauzione provvisoria dovrà decorrere dalla nuova data di presentazione dell'offerta e che i requisiti di cui al paragrafo 4.1. del bando devono essere posseduti alla data di scadenza del nuovo termine di presentazione dell'offerta.

Distinti saluti.



PF/CL



IL DIRIGENTE  
- dott. Leonardo Caronna -